

**Положение
о конкурсе письменного перевода
LINGUA 2016**

1. Общие положения о конкурсе

1. Организатором конкурса письменного перевода LINGUA 2016 (далее – Конкурс) является кафедра интенсивного изучения английского языка ФГБОУ ВО ИГЭУ имени В.И. Ленина.
2. Конкурс письменного перевода LINGUA 2016 посвящен проблемам живых и исчезающих языков в мире.
3. Конкурс – это состязание студентов, бакалавров, магистров и аспирантов в применении знаний, умений и навыков по письменному переводу текстов с русского на английский и с английского на русский языки.
4. В Конкурсе могут принять участие студенты, бакалавры, магистры и аспиранты, обучающиеся в образовательных учреждениях Российской Федерации, слушатели программы «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации».

2. Цель конкурса

1. Основная цель конкурса письменного перевода – совершенствование качества подготовки письменных переводчиков.
2. Основные задачи конкурса:
 - стимулирование интереса к переводческой деятельности;
 - приобретение опыта переводческой деятельности;
 - привлечение внимания к проблемам русского языка, а также других языков мира на современном этапе развития общества;
 - совершенствование навыков письменного перевода с английского языка на русский и с русского языка на английский;
 - развитие навыков и умений работы с электронными словарями и корпусами параллельных текстов при осуществлении переводческой деятельности;
 - повышение престижа профессии переводчика.

3. Сроки проведения конкурса

Конкурс проводится с 20.10.2016 по 20.11.2016:

- 20.10.2016 – публикация материалов для перевода на сайте;
- 20.10.2016 – 14.11.2016 – перевод текстов участниками конкурса (до 15.11.2016 – переведённые тексты должны быть высланы по адресу: tsu1999@mail.ru);
- 15.11.2016 – 20.11.2016 – экспертная оценка переводов;
- 21.11.2016 – объявление итогов конкурса, публикация лучших переводов на студенческом портале. Итоги конкурса будут размещены на Студенческом портале ИГЭУ (student.ispu.ru), а также на официальном сайте ИГЭУ (ispu.ru).

4. Критерии оценки письменного перевода

1. При оценке перевода учитываются следующие критерии: содержательная и коммуникативная идентичность исходного текста и текста перевода, соблюдение норм языка перевода.
2. Победителями конкурса являются участники, работы которых набрали наибольшее количество баллов по оценкам экспертной комиссии. По итогам конкурса устанавливается первое, второе и третье место. Жюри конкурса может принять особое

решение, касающееся поощрения участников. Жюри также может принять решение о неприсуждении какого-либо места/мест в каждой из категорий или о присуждении одного места нескольким участникам.

5. Порядок организации и проведения конкурса

1. Конкурсное задание предусматривает перевод текстов в следующих номинациях:
 - I. Перевод поэзии (с русского языка на английский);
 - II. Перевод публицистического текста (с русского языка на английский);
 - III. Перевод научно-популярного текста (с английского языка на русский);
 - IV. Перевод новостного текста (с английского языка на русский).
2. Для участия в конкурсе необходимо заполнить заявку с указанием ФИО участника, учебного заведения, основной специальности, курса и выбранной номинации. Заявку нужно прислать в отдельном файле, прикрепленном к письму, на адрес: tsu1999@mail.ru.
Название файла: «Иванов. Заявка».
Фамилия Имя Отчество _____
Учебное заведение _____
Специальность _____
Курс _____
Номинация _____
3. Для участия в Конкурсе необходимо скачать задание в виде вложенных файлов на сайте, перевести тексты с русского на английский или с английского на русский языки и прислать переводные тексты по адресу tsu1999@mail.ru в течение установленного срока в отдельном файле. Название файла: «Иванов. Перевод». В левом верхнем углу первой страницы указать: фамилию, имя автора, место учебы, курс, e-mail. Поля: верхнее, нижнее – 2 см, левое – 1,5 см, правое – 2,5 см. Шрифт: Times New Roman. Размер шрифта, выравнивание текста на странице, интервалы между строчками и абзацами должны соответствовать форматированию исходного текста

6. Контакты

Тюрина Светлана Юрьевна – tsu1999@mail.ru

Манчева Екатерина Георгиевна – ekmancheva@gmail.com